

**ПРОТОКОЛ  
ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ  
ТРАНСПОРТА**

Подписанный в Брюсселе 17 октября 1953 года

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ	3
ПРОТОКОЛ	5
<i>Приложение: Правила Процедуры</i>	14
Список стран - членов Конференции, ассоциированных стран и стран со статусом Наблюдателя.....	17

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

Европейская Конференция Министров Транспорта, собравшаяся в Брюсселе 13-17 октября 1953 года;

С целью придти к общему согласию по вопросам европейского внутреннего транспорта;

Приняла и открыла для подписания текст Протокола о Европейской Конференции Министров Транспорта с Приложением, содержащим Правила Процедуры;

И дополнительно приняла следующие Резолюции относительно:

1. Проблем железнодорожного транспорта:
  - a) Совместного использования грузовых вагонов;
  - b) Принятия рациональных маршрутов для железнодорожных грузовых перевозок и унификации тарифных ставок;
  - c) Стандартизации оборудования и электрификации;
  - d) Международного финансирования закупок железнодорожного подвижного состава;
  - e) Мер по увеличению числа стран, подписавших Международные конвенции по железнодорожным перевозкам, и ускорению ратификации Международных конвенций, подготовленных специализированными Агентствами.
2. Проблем автомобильного транспорта:
  - a) Развития артерий международного дорожного движения;
  - b) Дорожных знаков и сигналов;
  - c) Веса и габаритов моторных транспортных средств;
  - d) Правил международных автомобильных перевозок;
  - e) Дорожного движения;
  - f) Обеспечения пограничных постов на главных артериях международных перевозок.
3. Проблем внутреннего водного транспорта:

- a) Составления списка проектов развития внутренних водных путей, представляющих интерес для Европы в целом;
  - b) Международных проблем, связанных с использованием внутренних водных путей.
4.       Общих проблем этих трех видов транспорта
- a) Капиталовложений в транспорт;
  - b) Скоропортящихся грузов

**ПРОТОКОЛ**  
**о Европейской Конференции**  
**Министров Транспорта**

Правительства, представленные на сессии Европейской Конференции Министров Транспорта в Брюсселе 13-17 октября 1953 года;

ЖЕЛАЯ учредить процедуру, посредством которой можно предпринимать эффективные шаги по координации и рационализации европейских внутренних перевозок международного значения;

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

*Статья 1*

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**  
**МИНИСТРОВ ТРАНСПОРТА**

Настоящим создается Европейская Конференция Министров Транспорта (далее именуемая «Конференцией»).

*Статья 2*

**СТРУКТУРА КОНФЕРЕНЦИИ**

Конференция состоит из:

- a) Совета Министров транспорта (далее именуемого «Совет»);
- b) Комитета заместителей (далее именуемого «Комитет»).

Этим двум органам помогают Административные Секретари.

*Статья 3*

**ЦЕЛИ КОНФЕРЕНЦИИ**

Конференция имеет целью:

- a) Принимать любые меры, которые могут оказаться необходимыми, для достижения на общем или региональном уровне максимального использования и наиболее

рационального развития перевозок международного значения европейским внутренним транспортом;

- b) Координировать и стимулировать деятельность международных Организаций, заинтересованных в европейских внутренних перевозках, с учетом работы наднациональных властей в этой области.

#### *Статья 4*

### ЧЛЕНЫ И АССОЦИИРОВАННЫЕ ЧЛЕНЫ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Членами Конференции являются договаривающиеся стороны настоящего Протокола.
2. Ассоциированными членами Конференции будут Правительство Соединенных Штатов Америки и Правительство Канады, если обратятся с просьбой об этом, и любое другое Правительство после единогласного одобрения Советом его просьбы об ассоциированном членстве.
3. Ассоциированных членов могут представлять наблюдатели на всех сессиях Совета и заседаниях Комитета. Они обеспечиваются всеми документами Конференции.

#### *Статья 5*

### СОВЕТ МИНИСТРОВ

Совет состоит из Министров, отвечающих в Правительствах своих стран за внутренний транспорт. В тех случаях, когда в каком-либо Правительстве разные вопросы внутреннего транспорта входят в компетенцию двух или более Министров, они могут участвовать в работе Совета с оговоркой, что правительство ни одной страны-члена не может иметь больше одного голоса в Совете.

#### *Статья 6*

### КОМИТЕТ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ

1. Комитет состоит из должностных лиц, назначенных по принципу одного заместителя на каждого Министра, при понимании, что у каждого правительства-члена будет не больше одного голоса в Комитете.
2. Функциями Комитета являются:
  - a) Готовить каждую сессию Совета;
  - b) Рассматривать вопросы, которые поручены ему Советом;
  - c) Докладывать о мерах, принятых в разных странах для реализации решений Конференции.

## *Статья 7*

### АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- a) Административным месторасположением Конференции является Париж. Совет собирается в административном месторасположении Конференции либо в другом месте в соответствии с его решением. Комитет обычно проводит заседания в административном месторасположении Конференции. Они могут, однако, созываться в другом месте, если Совет примет такое решение с согласия соответствующего Правительства.
- b) Административный секретариат в административном отношении объединен с секретариатом Организации Европейского Экономического Сотрудничества, но в выполнении своих функций подчиняется только Конференции. Административные Секретари назначаются с согласия Конференции. Они отвечают за подготовку повестки дня, отчетов и протоколов сессий Совета и заседаний Комитета. Они также фиксируют решения Конференции и осуществляют рассылку документов и сохранение архивов Конференции.

## *Статья 8*

### ГРУППЫ УЗКОГО СОСТАВА

- a) Группы узкого состава могут создаваться для организации в рамках Конференции исследований и обсуждения вопросов, которые представляют особый интерес для определенных членов и отвечают целям Конференции.
- b) Совет уведомляется о создании любой группы узкого состава и получает информации об общем ходе ее работы.
- c) Если другие страны-члены считают, что затронуты их интересы, им будет дана возможность следить за исследованиями и обсуждениями группы узкого состава, но они не вправе выступать против их проведения в рамках Конференции.

## *Статья 9*

### РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

- a) Решения, принятые в рамках Конференции, реализуются в согласных с ними странах посредством того, что соответствующие Министры транспорта, действуя индивидуально в пределах своей национальной компетенции, осуществляют или предлагают меры, которые сочтут наиболее подходящими.
- b) В случаях, когда представляется необходимым заключение общего международного соглашения или более ограниченного по составу участников, каждый заинтересованный Министр транспорта запрашивает у своего Правительства полномочия заключить данное международное соглашение для себя или иного специально уполномоченного лица или лиц. Каждое международное соглашение, заключенное таким образом ограниченным числом правительств стран-членов, будет открыто для присоединения других Правительств стран-членов.

- c) Конференция или группа узкого состава, по единогласному решению в любом конкретном случае, невзирая на вышеуказанные абзацы (а) и (b), может направить свои заключения любой международной организации, полномочной принимать решения, с просьбой, чтобы данная организация приняла заключение в качестве своего собственного решения.
- d) Любое Правительство, являющееся членом Конференции, но не состоящее в международной организации, которая приняла решение в соответствии с положениями абзаца (с), может уведомить Конференцию о своем намерении действовать в соответствии с этим решением.

### *Статья 10*

#### ФИНАНСОВЫЙ РЕЖИМ

- a) Организации Европейского Экономического Сотрудничества предлагается оплачивать зарплату и расходы Административного секретариата и обеспечивать необходимые условия для надлежащей работы Конференция. В случае, когда какой-либо орган Конференция проводит заседание не в месте ее нахождения, страна-хозяин берет на себя все расходы по его проведению кроме зарплаты административного Секретариата, которая выплачивается Организацией Европейского Экономического Сотрудничества.
- b) Правительства - члены Конференции, которые не являются членами Организации Европейского Экономического Сотрудничества, участвуют в расходах Конференции на основе специальных договоренностей между ними и Организацией Европейского Экономического Сотрудничества.
- c) Конкретные условия применения настоящей статьи, а также приведенной выше статьи 7 будут предметом договоренности между Конференцией и Организацией Европейского Экономического Сотрудничества.

### *Статья 11*

#### ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

- a) Конференция может устанавливать связи с любыми наднациональными межправительственными или неправительственными международными организациями, которые интересуются вопросами европейского внутреннего транспорта.
- b) Всякий раз, когда определенные технические вопросы, обсуждаемые в рамках Конференции, могут потребовать организации специальных исследований, Совет или Комитет при возможности и в форме, которая представляется наиболее подходящей, будет предлагать провести нужные исследования соответствующей межправительственной или неправительственной международной организации, интересующейся европейским внутренним транспортом. Комитет на основе этих исследований будет представлять свои выводы на одобрение Совета.
- c) (i) Признано, что Конференция весьма заинтересована в консультациях Организации Европейского Экономического Сотрудничества по имеющим общеэкономическое значение вопросам европейского внутреннего транспорта, а также в консультациях

других организаций, упомянутых выше в абзаце (а), по проблемам транспорта в их области деятельности. Эти консультации должны в максимально возможной мере проводиться на взаимной основе.

- с) (ii) Если Организация Европейского Экономического Сотрудничества считает, что вопрос, изучаемый Конференцией, имеет общеэкономическое значение, она может единодушно запросить у нее консультацию при том понимании, что Конференция также вправе запрашивать, на тех же условиях, консультации у Организации Европейского Экономического Сотрудничества по проблемам, находящимся в ее компетенции.

### *Статья 12*

#### ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

1. Правила Процедуры, прилагаемые к настоящему Протоколу, определяют порядок работы Конференции.
2. Совет может единогласным решением пересмотреть или дополнить Правила Процедуры.

### *Статья 13*

#### ПОПРАВКИ

Совет может принимать любые поправки к настоящему Протоколу единогласным решением Министров, уполномоченных на то их Правительствами. Поправки вступают в силу после одобрения Правительствами всех стран-членов.

### *Статья 14*

#### ПОДПИСАНИЕ, РАТИФИКАЦИЯ И ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий Протокол будет оставаться открытым для подписания в Брюсселе до 1 мая 1954 года всеми Правительствами, представленными на Европейской Конференции Министров Транспорта, состоявшейся в Брюсселе 13-17 октября 1953 года.
2. Любое из этих Правительств может стать договаривающейся стороной настоящего Протокола:
  - a. Подписав его без оговорки о необходимости ратификации;
  - b. Подписав его с оговоркой о необходимости ратификации, с последующей ратификацией.
3. В случаях, указанных выше в абзаце 2 (b), ратификационные грамоты будут переданы на хранение Бельгийскому Правительству и после этого вступают в силу. Бельгийское Правительство будет информировать Правительства, упомянутые выше в абзаце 1, о передаче на хранение ратификационных грамот.

4. Настоящий протокол вступает в силу после окончательного одобрения шестью Правительствами, сообразно обстоятельствам, путем подписания без оговорки о ратификации или подписания с последующей ратификацией. Для каждого Правительства, подписавшего Протокол без оговорки о ратификации или ратифицировавшего его после вступления в силу настоящего Протокола, Протокол вступает в силу, сообразно этим обстоятельствам, после подписания или ратификации.
5. Тем не менее, до вступления в силу настоящего Протокола Правительства, подписавшие его с оговоркой о ратификации, соглашаются во избежание задержки применять его на временной основе в той мере, в какой это допускают их соответствующие конституционные положения.

### *Статья 15*

#### ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Любое европейское Правительство, не подписавшее Протокол, может стать договаривающейся стороной настоящего Протокола, присоединившись к нему после того, как его просьба о членстве в Конференции будет единогласно принята Советом.
2. Документы о присоединении передаются на хранение Бельгийскому Правительству и вступают в силу после этого.

### *Статья 16*

#### ДЕНОНСАЦИЯ

Правительство любой страны-члена может выйти из настоящего Протокола, известив за шесть месяцев Бельгийское Правительство, которое уведомит Правительства других стран- членов.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся Полномочные представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Брюсселе сего 17 октября 1953 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, передаваемом на хранение Бельгийскому Правительству, которое направит заверенные копии всем участвующим Правительствам.

*За Федеративную Республику Германию:*

ЗЕЕБОМ

*За Австрию:*

*За Бельгию:*

С оговоркой о ратификации  
П.-В. ЗЕГЕРС

*За Данию:*

Ад Референдум  
Палле ХРИСТЕНСЕН

*За Испанию:*

С оговоркой о ратификации  
Граф де ВАЛЬЕЛЬЯНО

*За Францию:*

Ж.ШАСТЕЛЛЕН

*За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:*

С оговоркой о ратификации  
СЕЛКИРК

*За Грецию:*

*За Италию:*

Бернардо МАТТАРЕЛЛИА

*За Люксембург:*

Ад референдум и безусловной оговоркой о необходимости одобрения  
договоренности, которая должна быть достигнута в соответствии со Статьей 10 (с).  
В.БОДСОН

*За Норвегию:*

С оговоркой о ратификации  
Якоб ПЕТТЕРСЕН

*За Нидерланды:*

С оговоркой о ратификации  
В.АЛГЕРА

*За Португалию:*

Ад референдум  
М. ГОМЕШ ДЕ АРАУЖУ

*За Швецию:*

С оговоркой о ратификации  
СВЕН АНДЕРССОН

*За Швейцарию:*

ЭШЕР

*За Турцию:*

*С оговоркой о ратификации  
К. ЗЕЙТИНОГЛУ*

*За Англо-Американскую Зону  
Свободной Территории Триест:*

*С оговоркой о ратификации  
КОСУЛИЧ*

## ***ПРИЛОЖЕНИЕ***

### **ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ТРАНСПОРТА**

#### *Статья 1*

##### **СОВЕТ**

- a) Совет большинством голосов присутствующих членов выбирает Бюро в составе Председателя и двух Вице-Председателей. Бюро в принципе переизбирается ежегодно и исполняет свои обязанности до избрания новых членов Бюро.
- b) Уходящего Председателя обычно заменяет старший из Вице-Председателей предшествующего года, а последнего - младший Вице-Председатель за предыдущий год.
- c) Если во время пребывания в составе Бюро его член прекращает отвечать за транспорт в своем Правительстве, его автоматически замещает его преемник в Правительстве.

#### *Статья 2*

Совет в принципе созывается его Председателем не реже одного раза в год. Кроме того, сессия Совета может быть созвана Председателем по прямой просьбе не менее трети членов.

#### *Статья 3*

##### **КОМИТЕТ**

Бюро Комитета состоит из Председателя и двух Вице-Председателей. Чтобы обеспечить тесное сотрудничество Бюро Совета и Комитета, Председатель и Вице-Председатели Комитета будут заместителями соответственно Председателя и Вице-председателей Совета.

#### *Статья 4*

Комитет собирается на заседания по мере необходимости и в любом случае на каждой сессии Совета. Кроме того, Председатель может созвать заседание Комитета по просьбе либо с согласия не менее трети членов.

### *Статья 5*

Если Совет не решит иначе, заседания и Совета, и Комитета проводятся в закрытом порядке.

### *Статья 6*

#### ГРУППЫ УЗКОГО СОСТАВА

Группы узкого состава, образуемые в соответствии со Статьей 8 Протокола, сами определяют свои методы работы.

### *Статья 7*

#### ПОВЕСТКА ДНЯ

- a) Перед каждой сессией Совета или Комитета соответствующее Бюро составляет предварительную повестку дня.
- b) Первым пунктом повестки дня должно быть обсуждение мер, принятых странами-членами по реализации решений Конференции.
- c) Предварительная повестка дня должна доводиться до всех членов не позднее, чем за шесть недель до даты каждой сессии Совета, и не позднее, чем за три недели до сессии Комитета .
- d) При открытии каждой сессии любой член имеет право предложить пункт для включения в предварительную повестку дня. Затем повестка дня принимается большинством присутствующих членов.

### *Статья 8*

#### ГОЛОСОВАНИЕ

Резолюции, согласованные Советом или Комитетом по вопросам процедуры, относящимся к порядку их работы, принимаются большинством присутствующих членов, если не будет специально оговорено иное.

### *Статья 9*

#### КВОРУМ

Заседания Совета и Комитета не проводятся, если не присутствуют или не представлены как минимум две трети членов.

*Статья 10*

ПРОТОКОЛЫ ЗАСЕДАНИЙ

Все заседания Совета и Комитета протоколируются.

*Статья 11*

СЛУШАНИЯ

При обсуждении Конференцией темы, входящей в компетенцию какой-либо международной организации, большинство Комитета может предпринять шаги для того, чтобы заслушать мнение этой организации.

*Статья 12*

РАЗНОЕ

Если Бюро Совета или Комитета не решит иначе, документы Конференции направляются только Правительствам стран-членов и ассоциированных членов.

*Статья 13*

Бюро Совета может, с согласия Совета, выпускать сообщения для печати о работе Конференции.

---

**СПИСОК СТРАН-ЧЛЕНОВ КОНФЕРЕНЦИИ,  
АССОЦИИРОВАННЫХ ЧЛЕНОВ И СТРАН СО СТАТУСОМ НАБЛЮДАТЕЛЯ**

(По состоянию на 1 января 1999 года)

A. Правительства, которые стали членами Конференции:

- 17 октября 1953 года:

Федеративная Республика Германии  
Австрия  
Бельгия  
Дания  
Испания  
Франция  
Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии  
Греция  
Италия  
Люксембург  
Норвегия  
Нидерланды  
Португалия  
Швеция  
Швейцария  
Турция  
(Англо-Американская Зона Свободной  
Территории Триест)

- в 1955 году  
Югославия

- в 1963 году  
Ирландия

- в 1975 году  
Финляндия

- в 1991 году  
Венгрия  
Польша

- в 1992 году  
Болгария  
Хорватия  
Эстония  
Латвия

Литва  
Румыния  
Словения

- в 1993 году  
Босния и Герцеговина  
Словацкая Республика  
Чешская Республика

- в 1994 году  
Молдова

- в 1996 году  
Белоруссия  
Бывшая Югославская Республика  
Македония  
Украина

- в 1997 году  
Российская Федерация  
Грузия

- в 1998 году  
Албания  
Азербайджан  
Исландия

В. Ассоциированные члены, в соответствии со Статьей 4, абзацем 2 Протокола, Правительства следующих стран:

- Япония, с 1969 года
- Австралия, с 1973 года
- Канада, с 1975 года
- Соединенные Штаты Америки, с 1977 года
- Новая Зеландия с 1991 года

Правительства Соединенных Штатов Америки и Канады принимали участие в деятельности ЕКМТ с ее основания в качестве наблюдателей

С. Страны со статусом Наблюдателя:

- Армения
- Лихтенштейн
- Марокко